TADOKU JUNIOR　ピノッキオの冒険　★★★★☆ ながい　1282語

Pinocchio, Chapter 23

第23章　お父さんを追って海へ

Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)（1883年の本）　原文そのまま　朗読：Mark F. Smith

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　大好きなようせいの家が消え、悲しみにくれるピノッキオ。そこへ大きなハトが、お父さんの知らせを運んできます。海べで見たものとは……？



Pinocchio weeps upon learning that the Lovely Maiden with Azure Hair is dead. He meets a Pigeon, who carries him to the seashore. He throws himself into the sea to go to the aid of his father.

As soon as Pinocchio no longer felt the shameful weight of the dog collar around his neck, he started to run across the fields and meadows, and never stopped till he came to the main road that was to take him to the Fairy's house.

When he reached it, he looked into the valley far below him and there he saw the wood where unluckily he had met the Fox and the Cat, and the tall oak tree where he had been hanged; but though he searched far and near, he could not see the house where the Fairy with the Azure Hair lived.

He became terribly frightened and, running as fast as he could, he finally came to the spot where it had once stood. The little house was no longer there. In its place lay a small marble slab, which bore this sad inscription:

HERE LIES
THE LOVELY FAIRY WITH AZURE HAIR
WHO DIED OF GRIEF
WHEN ABANDONED BY
HER LITTLE BROTHER PINOCCHIO

The poor Marionette was heartbroken at reading these words. He fell to the ground and, covering the cold marble with kisses, burst into bitter tears. He cried all night, and dawn found him still there, though his tears had dried and only hard, dry sobs shook his wooden frame. But these were so loud that they could be heard by the faraway hills.

As he sobbed he said to himself:

“Oh, my Fairy, my dear, dear Fairy, why did you die? Why did I not die, who am so bad, instead of you, who are so good? And my father—where can he be? Please dear Fairy, tell me where he is and I shall never, never leave him again! You are not really dead, are you? If you love me, you will come back, alive as before. Don’t you feel sorry for me? I’m so lonely. If the two Assassins come, they’ll hang me again from the giant oak tree and I will really die, this time. What shall I do alone in the world? Now that you are dead and my father is lost, where shall I eat? Where shall I sleep? Who will make my new clothes? Oh, I want to die! Yes, I want to die! Oh, oh, oh!”

Poor Pinocchio! He even tried to tear his hair, but as it was only painted on his wooden head, he could not even pull it.

Just then a large Pigeon flew far above him. Seeing the Marionette, he cried to him:

“Tell me, little boy, what are you doing there?”

“Can’t you see? I’m crying,” cried Pinocchio, lifting his head toward the voice and rubbing his eyes with his sleeve.

“Tell me,” asked the Pigeon, “do you by chance know of a Marionette, Pinocchio by name?”

“Pinocchio! Did you say Pinocchio?” replied the Marionette, jumping to his feet. “Why, I am Pinocchio!”

At this answer, the Pigeon flew swiftly down to the earth. He was much larger than a turkey.

“Then you know Geppetto also?”

“Do I know him? He’s my father, my poor, dear father! Has he, perhaps, spoken to you of me? Will you take me to him? Is he still alive? Answer me, please! Is he still alive?”

“I left him three days ago on the shore of a large sea.”

“What was he doing?”

“He was building a little boat with which to cross the ocean. For the last four months, that poor man has been wandering around Europe, looking for you. Not having found you yet, he has made up his mind to look for you in the New World, far across the ocean.”

“How far is it from here to the shore?” asked Pinocchio anxiously.

“More than fifty miles.”

“Fifty miles? Oh, dear Pigeon, how I wish I had your wings!”

“If you want to come, I’ll take you with me.”

“How?”

“Astride my back. Are you very heavy?”

“Heavy? Not at all. I’m only a feather.”

“Very well.”

Saying nothing more, Pinocchio jumped on the Pigeon’s back and, as he settled himself, he cried out gayly:

“Gallop on, gallop on, my pretty steed! I’m in a great hurry.”

The Pigeon flew away, and in a few minutes he had reached the clouds. The Marionette looked to see what was below them. His head swam and he was so frightened that he clutched wildly at the Pigeon’s neck to keep himself from falling.

They flew all day. Toward evening the Pigeon said:

“I’m very thirsty!”

“And I’m very hungry!” said Pinocchio.

“Let us stop a few minutes at that pigeon coop down there. Then we can go on and be at the seashore in the morning.”

They went into the empty coop and there they found nothing but a bowl of water and a small basket filled with chick-peas.

The Marionette had always hated chick-peas. According to him, they had always made him sick; but that night he ate them with a relish. As he finished them, he turned to the Pigeon and said:

“I never should have thought that chick-peas could be so good!”

“You must remember, my boy,” answered the Pigeon, “that hunger is the best sauce!”

After resting a few minutes longer, they set out again. The next morning they were at the seashore.

Pinocchio jumped off the Pigeon's back, and the Pigeon, not wanting any thanks for a kind deed, flew away swiftly and disappeared.

The shore was full of people, shrieking and tearing their hair as they looked toward the sea.

"What has happened?" asked Pinocchio of a little old woman.

"A poor old father lost his only son some time ago and today he built a tiny boat for himself in order to go in search of him across the ocean. The water is very rough and we're afraid he will be drowned."

"Where is the little boat?"

"There. Straight down there," answered the little old woman, pointing to a tiny shadow, no bigger than a nutshell, floating on the sea.

Pinocchio looked closely for a few minutes and then gave a sharp cry:

"It's my father! It's my father!"

Meanwhile, the little boat, tossed about by the angry waters, appeared and disappeared in the waves. And Pinocchio, standing on a high rock, tired out with searching, waved to him with hand and cap and even with his nose.

It looked as if Geppetto, though far away from the shore, recognized his son, for he took off his cap and waved also. He seemed to be trying to make everyone understand that he would come back if he were able, but the sea was so heavy that he could do nothing with his oars. Suddenly a huge wave came and the boat disappeared.

They waited and waited for it, but it was gone.

"Poor man!" said the fisher folk on the shore, whispering a prayer as they turned to go home.

Just then a desperate cry was heard. Turning around, the fisher folk saw Pinocchio dive into the sea and heard him cry out:

“I’ll save him! I’ll save my father!”

The Marionette, being made of wood, floated easily along and swam like a fish in the rough water. Now and again he disappeared only to reappear once more. In a twinkling, he was far away from land. At last he was completely lost to view.

“Poor boy!” cried the fisher folk on the shore, and again they mumbled a few prayers, as they returned home.

ピノッキオは、空色の髪の美しい少女が死んだと知って泣きます。ピノッキオはハトに出会い、海べまで運んでもらいます。そして、お父さんを助けに行こうと、海にとびこみます。

首にかけられたはずかしい首輪の重さがなくなるとすぐに、ピノッキオは野原や草地をかけだし、ようせいの家へつづく大通りに出るまで、一度も止まりませんでした。

大通りに着くと、はるか下の谷を見下ろしました。そこには、運悪くキツネとネコに出会った森と、自分がつるされた高いカシの木が見えました。けれども、あちこちさがしても、空色の髪のようせいが住んでいた家は見えませんでした。

ピノッキオはとてもこわくなり、全速力で走って、ようやく家が建っていた場所にたどり着きました。小さな家は、もうありませんでした。そのかわりに、小さな大理石の板が置かれていて、そこにはこんな悲しい言葉がきざまれていました。

ここにねむるのは
空色の髪の美しいようせい
悲しみのあまり死にました
見すてられたのです
弟のピノッキオに

かわいそうなあやつり人形は、その言葉を読んで、胸がはりさけそうになりました。地面にたおれこみ、冷たい大理石に何度もキスをしながら、はげしく泣きだしました。ひと晩じゅう泣きつづけ、夜が明けてもまだそこにいました。なみだはもうかれて、かわいたしゃくりあげだけが、木の体をゆさぶっていました。けれども、その声はとても大きくて、遠くの丘まで聞こえるほどでした。

しゃくりあげながら、ピノッキオはひとりごとを言いました。

「ああ、ようせいさま、大好きなようせいさま、どうして死んでしまったの？どうして、こんなに悪いぼくが死なないで、こんなにやさしいあなたが死んでしまったの？それに、お父さんは――どこにいるんだろう？お願い、ようせいさま、お父さんがどこにいるか教えて。そうしたら、もう二度と、ぜったいにお父さんからはなれないから！本当に死んだわけじゃないよね？ぼくのことが好きなら、前みたいに元気なすがたでもどってきて。ぼくのこと、かわいそうだと思わないの？ぼく、とってもさびしいんだ。あのふたりの悪者が来たら、またあの大きなカシの木にぼくをつるして、今度こそ本当に死んじゃうよ。世の中でひとりぼっちで、どうしたらいいの？あなたがいなくなって、お父さんもいなくなって、ぼくはどこでごはんを食べればいいの？どこでねればいいの？だれがぼくの新しい服を作ってくれるの？ああ、もう死んでしまいたい！そうだ、死んでしまいたい！うわーん、うわーん！」

かわいそうなピノッキオ！かみの毛をかきむしろうとさえしましたが、髪は木の頭に絵の具でかいてあるだけなので、つかむこともできませんでした。

ちょうどそのとき、大きなハトが1羽、はるか上を飛んでいきました。ハトはあやつり人形を見つけて、声をかけました。

「ねえ、ぼうや、そこで何をしているんだい？」

「見てわからないの？泣いているんだよ。」とピノッキオは、声のするほうへ顔を上げ、そででなみだをふきながら言いました。

「ちょっと聞くけど、」とハトはたずねました。「ひょっとして、ピノッキオという名前のあやつり人形を知らないかい？」

「ピノッキオ！今、ピノッキオって言った？」とあやつり人形は、ぱっと立ち上がって答えました。「だって、ぼくがピノッキオだよ！」

その答えを聞くと、ハトはさっと地面に下りてきました。七面鳥よりもずっと大きなハトでした。

「それなら、ゼペットのことも知っているね？」

「知っているかって？ぼくのお父さんだよ。かわいそうな、大好きなお父さん！もしかして、ぼくのことを話していた？お父さんのところへ連れていってくれる？お父さんはまだ生きているの？お願い、答えて！まだ生きているの？」

「3日前に、大きな海の岸べで別れたよ。」

「お父さんは何をしていたの？」

「海をわたるために、小さな船を作っていたよ。この4か月、あのかわいそうな人は、きみをさがしてヨーロッパじゅうを歩き回っていたんだ。まだ見つからないので、海のはるか向こうの新大陸まで、きみをさがしに行くことに決めたのさ。」

「ここから海べまで、どのくらい遠いの？」とピノッキオは心配そうにたずねました。

「50マイル（やく80キロ）以上だね。」

「50マイル？ああ、ハトさん、きみのつばさがあったらなあ！」

「来たいなら、連れていってあげるよ。」

「どうやって？」

「ぼくの背中にまたがるのさ。きみはとても重いかい？」

「重いかって？ぜんぜん。羽根みたいに軽いよ。」

「よろしい。」

それ以上何も言わずに、ピノッキオはハトの背中にとび乗り、すわりなおすと、元気よくさけびました。

「はいどう、はいどう、ぼくのきれいなお馬さん！とっても急いでいるんだ。」

ハトは飛び立ち、数分のうちに雲の高さまでのぼりました。あやつり人形は、下に何があるのか見てみました。目がくらくらして、とてもこわくなったので、落ちないように、むちゅうでハトの首にしがみつきました。

ふたりは一日じゅう飛びつづけました。夕方近くになって、ハトが言いました。

「のどがからからだ！」

「ぼくはおなかがぺこぺこ！」とピノッキオは言いました。

「あそこの下に見えるハト小屋で、少し休もう。そうすれば、また出発して、朝には海べに着けるよ。」

ふたりがからっぽの小屋に入ると、そこには水の入ったおわんと、ヒヨコ豆がいっぱいの小さなかごしかありませんでした。

あやつり人形は、前からヒヨコ豆が大きらいでした。本人の話では、ヒヨコ豆を食べるといつも気持ちが悪くなるのです。でも、その夜は、おいしそうにたいらげました。食べおわると、ピノッキオはハトのほうを向いて言いました。

「ヒヨコ豆がこんなにおいしいなんて、思ってもみなかったよ！」

「いいかい、ぼうや、」とハトは答えました。「おなかがすいていることが、いちばんのソースなんだよ！」

もう少し休んでから、ふたりはまた出発しました。次の朝、ふたりは海べに着きました。

ピノッキオがハトの背中からとび下りると、ハトはお礼を言われたいとも思わず、さっと飛び去って見えなくなりました。

海べは人でいっぱいで、みんな海のほうを見ながら、さけんだり、かみの毛をかきむしったりしていました。

「何があったの？」とピノッキオは小さなおばあさんにたずねました。

「かわいそうな年よりのお父さんがね、しばらく前にひとりむすこをなくして、きょう、むすこをさがしに海をわたろうと、自分で小さな船を作ったんだよ。海がとてもあれているから、おぼれてしまうんじゃないかと心配なのさ。」

「その小さな船はどこ？」

「あそこだよ。まっすぐあっちのほう。」と小さなおばあさんは、海にうかんでいる、クルミのからほどの小さなかげを指さして答えました。

ピノッキオはしばらくじっと見つめていましたが、やがて、するどい声をあげました。

「お父さんだ！お父さんだ！」

そのあいだにも、小さな船はあれくるう波にもまれて、波間に見えたりかくれたりしていました。ピノッキオは高い岩の上に立ち、さがしつかれながらも、手やぼうしで、それに鼻まで使って、お父さんに合図を送りました。

ゼペットは岸から遠くはなれていましたが、むすこに気づいたようでした。ぼうしをとって、同じようにふったのです。できることならもどりたいのだと、みんなにわかってもらおうとしているようでしたが、海があれすぎていて、オールではどうすることもできませんでした。とつぜん、大きな波がおしよせて、船は見えなくなりました。

みんなは待って待ちつづけましたが、船はもうありませんでした。

「かわいそうに！」と岸の漁師たちは言い、小声でおいのりをとなえながら、家へ帰ろうとしました。

ちょうどそのとき、必死のさけび声が聞こえました。漁師たちがふり返ると、ピノッキオが海にとびこむのが見え、こうさけぶのが聞こえました。

「ぼくが助ける！お父さんを助けるんだ！」

あやつり人形は木でできているので、かんたんにうかび、あれた海の中を魚のように泳いでいきました。ときどき見えなくなっては、また顔を出しました。あっというまに、陸から遠くはなれてしまいました。とうとう、すっかり見えなくなりました。

「かわいそうな子だ！」と岸の漁師たちはさけび、もう一度おいのりをつぶやきながら、家へ帰っていきました。

たんご と クイズ　第23章　お父さんを追って海へ

Pigeon ハト	**turkey** 七面鳥	**boat** 船、ボート
wings つばさ	**chick-peas** ヒヨコ豆	**wave** 波
fish 魚		

Q1 **ようせいの家があった場所には、何があった？**

① 小さな池　② 大理石の板　③ 古い井戸

Q2 **ハト小屋で、ピノッキオが食べたものは？**

① パン　② チーズ　③ ヒヨコ豆

Q3 **船が見えなくなったとき、ピノッキオはどうした？**

① 海にとびこんだ　② 家へ帰った　③ ハトをよんだ

こたえ

Q1　②　家はなくなっていて、かわりに悲しい言葉がきざまれた、小さな大理石の板が置かれていました。

Q2　③　大きらいだったヒヨコ豆を、おなかがすいていたのでおいしそうにたいらげました。

Q3　①　「お父さんを助けるんだ！」とさけんで、あれた海にとびこみました。木でできているので、よくうかびます。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #500（Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)、1883年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Mark F. Smith（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。